



ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

Το νομικό πρόσωπο του Επιμελητηρίου καθώς και τα Μέλη του αναλαμβάνουν να:

- Διεξάγουν με τη δέουσα επιμέλεια τις επιχειρηματικές δραστηριότητές τους και, κατ' αυτόν τον τρόπο, να τιμούν στην πράξη την Ελληνοσουηδική Επιχειρηματική Κοινότητα.

GUIDING PRINCIPLES

The legal entity of the Chamber as well as its individual Members undertake to:

- Conduct the entirety of their activities in a diligent manner so as to reflect honorably upon the Hellenic-Swedish business community;

Τηρούν όσα προβλέπει το Καταστατικό
του Επιμελητηρίου.

Σέβονται τη φήμη, τη θέση και την υπόσταση
του Επιμελητηρίου και το εκπροσωπούν αναλόγως.

Abide by the Articles of Association of the Chamber;

Respect the reputation, profile and status of the
Chamber and represent the Chamber accordingly;



Πρωθούν
και υποστηρίζουν
το Επιμελητήριο,
την αποστολή του
και τους στόχους του
στην επιχειρηματική
κοινότητα.

Συμμετέχουν,
όπου αυτό κρίνεται
σκόπιμο, στη λειτουργία
και στις εν γένει
δραστηριότητες
του Επιμελητηρίου,
συνεισφέροντας
την επαγγελματική
τους εμπειρία
και κατάρτιση.

Promote
and support
the Chamber along
with its missions
and goals to the business
community

Participate,
where necessary,
in the functions
and activities
of the Chamber
and make available
their professional
expertise;



Παρέχουν
με ειλικρίνεια
εξειδικευμένες
υπηρεσίες
στους
καταναλωτές.

Ενισχύουν
και παρέχουν
ένα ασφαλές, δίκαιο
και αξιοκρατικό
περιβάλλον εργασίας,
όπως απαιτείται
εκ του νόμου.

Provide honest
and skilled
services
to their
customers;

Foster and provide
a safe, fair and
rewarding
workplace,
as required by law;

Ανταποκρίνονται στις αρχές της αντικειμενικότητας και της νομιμότητας σε κάθε διαφήμιση και προβολή τους.

Επιδεικνύουν ηθική/δεοντολογική συμπεριφορά σε όλες τις επιχειρηματικές συναλλαγές τους, απορρίπτοντας και ενεργητικά αποθαρρύνοντας κάθε συμπεριφορά που ενέχει στοιχεία διαφθοράς και/ή δωροδοκίας υπό την μορφή ωφελημάτων, κινήτρων, δώρων ή ανταλλαγής εμπιστευτικών πληροφοριών.

Present a true and lawful presentation in all advertising;

Demonstrate ethical behavior in all business transactions, reject and actively discourage corrupt behavior and bribery by means of the exchange of payments, gifts or information;

A background image showing the lower half of four business professionals (two men and two women) walking down a set of stone stairs. They are wearing professional attire: dark suits for the men and dark dresses/suits for the women. One man is carrying a black briefcase.

Διασφαλίζουν
ότι κάθε πράξη
διαχείρισης/διοίκησης
διενεργείται
με επαγγελματισμό
και τη δέουσα
επιμέλεια.

Ensure
professional
and diligent
management;

Να μην παρέχουν ή να μην αποπειραθούν
να παράσχουν ή να αποκομίσουν
ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα
μέσω ανάρμοστων κινήτρων,
διακριτικής μεταχείρισης
ή ωφελημάτων-άμεσων
ή έμμεσων- με σκοπό
να επηρεάσουν
Δημόσιους
Λειτουργούς.

Not provide
or attempt to provide
or gain competitive advantages
by improper inducements,
favors or benefits directly or indirectly
so as to influence public officials;



Να μην αποπροσανατολίζουν ή παραπλανούν σκοπίμως οποιαδήποτε έρευνα της Πολιτείας ή Δημόσιου Λειτουργού και να παρέχουν, στο πλαίσιο συναφών ερευνών (εφόσον τους ζητηθεί), αληθείς και ακριβείς πληροφορίες σχετικά με τις δραστηριότητές τους.

Σέβονται την πολυπολιτισμικότητα και την κοινωνική κινητικότητα.

Not knowingly mislead any Government investigator and/or regulatory official and provide (if so requested) truthful and accurate information about their activities against the background of governmental enquiries or investigations;

Respect diversity and inclusion;



Διατηρούν
τον εμπιστευτικό
χαρακτήρα
και την αξιοπιστία
των επιχειρηματικών
συναλλαγών.

Διαδραματίζουν
έναν ενεργό ρόλο
στα κοινά
και να ανταποκρίνονται
στην εταιρική
κοινωνική τους ευθύνη.

Preserve
the confidentiality
and trustworthiness
of business
relationships;

Play
a proactive role
in the community
and demonstrate
corporate
social responsibility;



Συμμορφώνονται
με τα περιβαλλοντικά
κριτήρια, όπως αυτά
εξειδικεύονται
στη σχετική
νομοθεσία.

Ενθαρρύνουν
τους επιχειρηματικούς
τους εταίρους,
τους πελάτες τους και
τους προμηθευτές τους
να εφαρμόζουν και
αυτοί τις παρούσες
Γενικές Αρχές.

Comply with
the environmental
standards,
as required by law;

Encourage
their business
partners, customers
and suppliers
to conduct business
in a manner consistent
with the Overarching
Principles
and Operational Rules



Συμμορφώνονται με όλους
τους εφαρμοστέους Νόμους,
τις Κανονιστικές Πράξεις
της Διοικήσεως
και τις Συνταγματικές Αρχές
που αφορούν
στις επιχειρηματικές
δραστηριότητές τους.

Conform to all laws,
regulations and
constitutional principles
for the control
of said business activities,
where applicable.